

с 1445 г. (в известиях о ценах хлеба — НЛ, 33, 425). Четвертки там вообще нет (есть четвертая часть кади).

Остается коснуться имен. В большинстве это имена крестильные, несколько измененные: Наум, Агафон, Григорий, Филимон, Варфоломей, Василий, Аввакум, Максим, Исаак, Никита. Окиш — вероятно, Аким, Иоаким. Торах — не Тарас, а Тарах; такое имя в православных святцах имеется. У Сьсьа, может быть, означает «у Сыся», но вернее вспомнить имя Соссий. У Поляръи — вероятно, означает «у Аполлинария». В Софийской летописи упомянуты богатые новгородцы Полинаръины (ПСРЛ, VI, 201); это — промежуточная форма того же имени. Уменьшительное имя Юрко происходит от имени Юрий, которое с XIV в. обычно писалось Юрьи (в летописях много раз), а раньше имело форму Гюрьи. Имя литовского происхождения Домант в XV в. уже могло быть связано с культом псковского князя XIII в. Довмонта, причисленного рано в Пскове к лику святых.

Имена Перха и Кулба в других источниках мне неизвестны. Слово «шестник» неоднократно встречено в летописях и, судя по контексту, означало «княжеский вооруженный слуга» (ПСРЛ, IV, 253; V, 37; другие упоминания не противоречат такому толкованию). Возможно, что это слово означало также «боярский вооруженный слуга» и что такие шестники названы в грамоте. Слово «токарь» означает вообще ремесленника, работающего на токарном станке; здесь он мог совмещать свое занятие с крестьянством (если это слово не является прозвищем). Токарная деревянная посуда, судя по раскопкам, изготовлялась в Новгороде с X в.; токари упомянуты в новгородских писцовых книгах конца XV в. Встречается там и слово «овсяник», притом в виде имени или прозвища. В грамоте такое значение тоже вероятно, поскольку овсяник платит оброк не овсом, а рожью. У Чупро-выхо означает «у Чупровых». Имя Чупро и отчество Чупров много раз встречено в новгородских писцовых книгах.

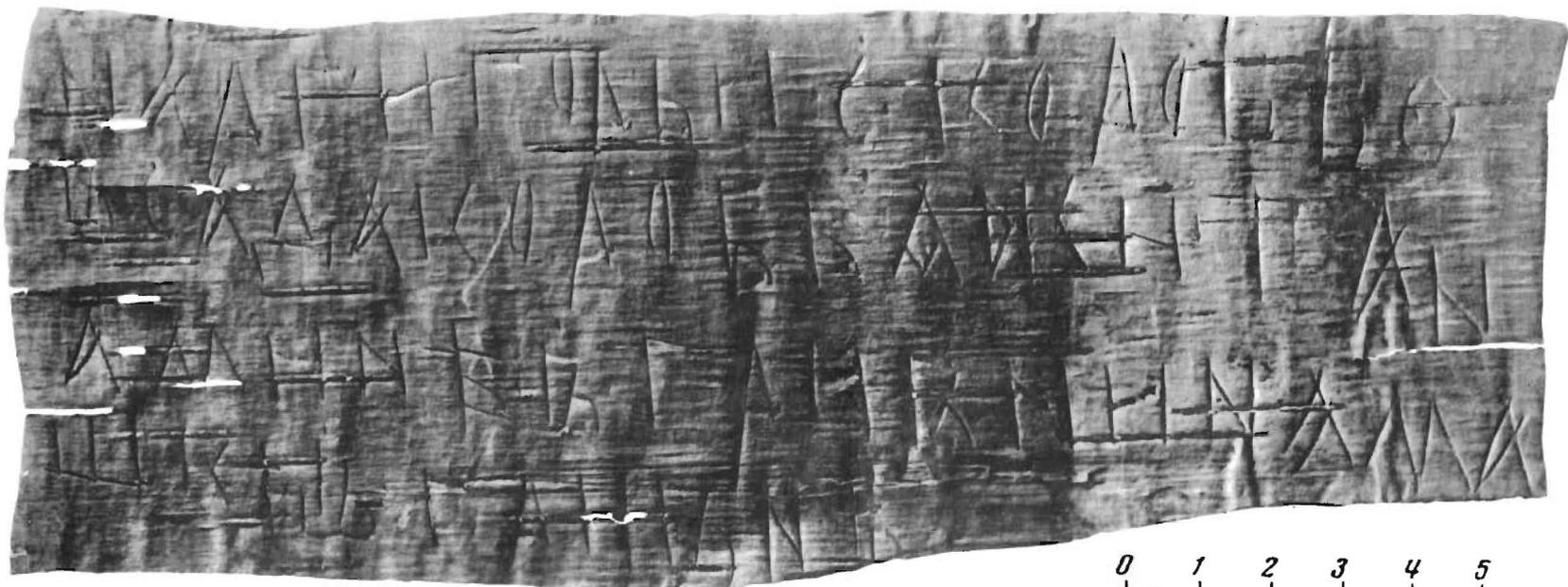
Грамота в переводе не нуждается.

## Грамота № 162

Грамота № 162 найдена в четвертом строительном ярусе, в квадрате 1233, на глубине 1,22 м, на мостовой Великой улицы. Это почти целый документ. Текст нанесен на обе стороны бересты.

На одной стороне:

натерехъивалоутьань  
роубльинаихъвноучатена  
микифоръвагригоръд. гри  
ввинаонаенапелем  
чахъполтиннаусеш  
— — — — — обЪржи



162a

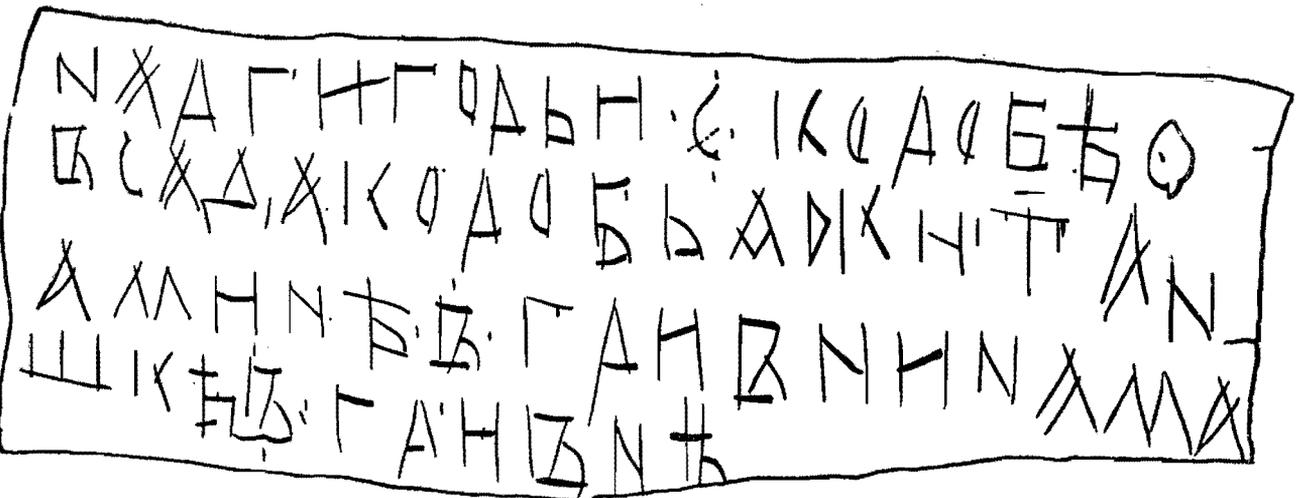


162b

Грамота № 162, 162a — внутренняя, 162b — внешняя сторона коры

На другой стороне:

нарзигорыи. е. короб'ю  
всадакороб'житан  
аминг'е. в. гривнинама  
пк'е. в. гривн'е



0 1 2 3 4 5

Прорись грамоты № 162

Длина 0,22 м, ширина 0,078 м.

На первой стороне в конце слева оторвано примерно шесть букв, но три

последние из них легко реконструируются по контексту и частично по остаткам «кор».

О таких палеографических признаках, как ступенчатое **в** и **ч** без ножки, речь уже была неоднократно, в том числе в описании предыдущей грамоты. Появились они в конце XIV в. Небрежность письма препятствует уточнению даты. Стратиграфическая дата — середина XV в.

Три раза **у** в виде **оу**, где оба компонента слились. На бересте это встретилось и в грамоте № 54.

Разделить грамоту на слова можно так:

На Терехѣ и на Лоутьань рубли. И на ихъ вноучате, на Микифорѣ, на Григорѣ 4 гривни. На Опане, на Пелемчахъ полтина. У Сеш... коробѣ ржи. На Ргигорѣ 5 коробѣ овса да коробѣ жита. На Минѣ 2 гривни. На Машкѣ 2 гривни.

Все имена здесь крестильные. В начале имени Григорий (во втором случае) по ошибке переставлены буквы. На **вноучате** означает «на внуках». Деды еще платили оброк, и внуки уже начали платить. Долго приходилось платить крестьянину. На **Пелемчахъ** — возможно, имя местности, возможно своеобразная форма слова «на племянниках», что тогда значило «на родственниках».

Перед нами опять перечень крестьянских повинностей. Любопытно, что они частично выражены в **коробях** злаков, частично в **деньгах**, и это позволяет наблюдать переход от одной формы ренты к другой. В оторванной части документа речь шла о каком-то количестве **коробей ржи**. Дальше названы **овес** и **жито**. Житом в Новгороде называли **ячмень**. Такое значение этого слова сохранилось доныне в новгородском диалекте.

Грамота в переводе не нуждается.

## Грамота № 163

Грамота № 163 найдена в семнадцатом строительном ярусе, в квадрате 875, на глубине 3,7 м, вне сооружений. Это письмо, сохранившееся в большей своей части:

покланан — — — дьмианакод — — — — епарѣдова — — — — —  
атыпродаеконекотикотивоадаачетопотерлаши  
атопомениакѣзекесоциабынеистьрале — ѣнолихеесте

Длина 0,291 м, ширина 0,027 м.

Первый пропуск легко заполняется — **ие Ѡ** (покланание Ѡ Дьмиана). Второй и третий пропуски заполнить не могу. В последней строке вырвана буква **к**. Это видно по смыслу, да и остатки буквы сохранились.

В грамоте много ранних признаков, связанных с XI—XII вв. и выше неоднократно описанных. Сюда относятся **ч** в виде бокальчика, **ц** с хвостиком, **уло-**